KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3392/80

af 23. december 1980

om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1761/78 (2), særlig artikel 7, st. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 827/78 af 25. april 1978 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1978 (3), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 937/79 af 8. maj 1979 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1979 (4), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1310/80 af 28. maj 1980 om fastsættelse af almindelige regler for levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1980 (5), særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Som led i de fødevarehjælpeprogrammer, der er vedtaget ved de af Rådets forordninger, som er nævnt i bilaget, har visse tredjelande og modtagerorganisationer anmodet om levering af de i bilaget anførte mængder skummetmælkspulver;

der bør følgelig ske levering i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 303/77 af 14. februar 1977 om almindelige gennemførelsesbestemmelser for levering af skummetmælkspulver og butteroil som fødevarehjælp (6), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1488/79 (7); det er bl. a. nødvendigt at præcisere, hvilke frister og vilkår der gælder i forbindelse med leveringen, samt hvilken procedure, interventionsorganerne skal anvende ved bestemmelsen af omkostninger i forbindelse hermed;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 303/77 lader de i bilaget nævnte interventionsorganer gennemføre leveringer af skummentmælkspulver som fødevarehjælp på de særlige betingelser, der er nævnt i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. december 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 204 af 28. 7. 1978, s. 6.
(3) EFT nr. L 115 af 27. 4. 1978, s. 1.
(4) EFT nr. L 119 af 15. 5. 1979, s. 1.
(5) EFT nr. L 134 af 31. 5. 1980, s. 10.
(6) EFT nr. L 43 af 15. 2. 1977, s. 1.
(7) EFT nr. L 181 af 18. 7. 1979, s. 20.

BILAG (1)

Partiets betegnelse	A	B	C
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 937/79 (program 1979)		
b) fordeling:	(EØF) nr. 938/79		
2. Modtager	Indien		
3. Bestemmelsesland			
4. Partiets samlede mængde	2 000 t (5)	2 000 t (5)	500 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	tysk		
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	interventionslager (indgået på lager efter 1. september 1980)		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)			
8. Angivelser på emballagen	»Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community efterfulgt af		
	Bombay	Calcutta	Madras«
9. Leveringsfrist	levering i februar 1981		
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet (6)		
11. Repræsentant for modtageren (4)			
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	12. januar 1981		

Partiets betegnelse	D	E
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 937/79 (program 1979)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 938/79	
2. Modtager	Indien	
3. Bestemmelsesland		
4. Partiets samlede mængde	1 000 t (5)	1 000 t (5)
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	tysk	
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	interventionslager (indgået på lager efter 1. oktober 1980)	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)		
8. Angivelser på emballagen	»Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community efterfulgt af	
	Bombay	Calcutta«
9. Leveringsfrist	levering i marts 1981	
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet (6)	
11. Repræsentant for modtageren (4)		
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	12. januar 1981	

Partiets betegnelse	F	G
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1310/80 (program 1980)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 1311/80	
2. Modtager	Sierra Leone	UNHCR
3. Bestemmelsesland		Zimbabwe
4. Partiets samlede mængde	1 000 t (7)	500 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet	
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	opkøb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/ eller særlig emballage (3)	A-vitaminindhold: mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold: mindst 500 IE/100 g angivelse i klart sprog af fremstillingsdatoen på sækkene	
8. Angivelser på emballagen	»Skimmed milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Sierra Leone / For free distribution«	»Skimmed milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution / UNHCR assistance in Zimbabwe«
9. Leveringsfrist	lastning i februar 1981	
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Freetown (anbragt på kaj eller lægter)	frit bestemmelsessted Salisbury (8)
11. Repræsentant for modtageren (4)	The National Authorising Officer, Office of the First Vice-President, Tower Hill, P.O. Box 1402, Freetown	The representative, UNHCR Branch Office in Zimbabwe, P.O. Box 4565, Salisbury, Zimbabwe, telex 4608 RH Salisbury, tel. 793274 — 793275
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	12. januar 1981	

Partiets betegnelse	H	I
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1310/80 (program 1980)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 1311/80	
2. Modtager	Comorerne	
3. Bestemmelsesland		
4. Partiets samlede mængde	100 t	100 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	fransk	
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	opkøb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	A-vitaminindhold: mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold: mindst 500 IE/100 g angivelse i klart sprog af fremstillingsdatoen på sækkene	
8. Angivelser på emballagen	»Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne aux Comores / Pour distribution gratuite«	
9. Leveringsfrist	lastning snarest muligt og senest den 15. januar 1981	
10. Leveringstrin og -sted	Lossehavn Moroni (anbragt på kaj eller på lægter)	Lossehavn Mutsamudu (anbragt på kaj eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren (4)	Ministère de l'Economie, des Finances et du Plan, Service de la gestion des aides internationales, Moroni — Grande Comore, telex: 219 Maerfic KO	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—	

Partiets betegnelse	K	L
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1310/80 (program 1980)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 1311/80	
2. Modtager 3. Bestemmelsesland	Comorerne	
4. Partiets samlede mængde	100 t	100 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet	
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	opkøb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	A-vitaminindhold: mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold: mindst 500 IE/100 g angivelse i klart sprog af fremstillingsdatoen på sækkene	
8. Angivelser på emballagen	»Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne aux Comores / Pour distribution gratuite«	
9. Leveringsfrist	lastning i februar 1981	
10. Leveringstrin og -sted	Lossehavn Moroni (anbragt på kaj eller på lægter)	Lossehavn Mutsamudu (anbragt på kaj eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren (4)	Ministère de l'Économie, des Finances et du Plan, Service de la gestion des aides internationales, Moroni — Grande Comore, telex: 219 Maerfic KO	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	12. januar 1981	

Partiets betegnelse	M	N
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1310/80 (program 1980)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 1311/80	
2. Modtager	Guyana	
3. Bestemmelsesland		
4. Partiets samlede mængde	200 t	300 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	belgisk	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	opkøb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	A-vitaminindhold: mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold: mindst 500 IE/100 g angivelse i klart sprog af fremstillingsdatoen på sækkene	
8. Angivelser på emballagen	»Skimmed milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Community to Guyana«	
9. Leveringsfrist	levering snarest muligt og senest den 15. januar 1981	levering i februar 1981
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet	
11. Repræsentant for modtageren (4)		
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	licitation
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—	12. januar 1981

Partiets betegnelse	O	P
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 937/79 (program 1979)	
b) fordeling:	(EØF) nr. 938/79 (almindelig reserve)	
2. Modtager	Catholic Relief Service	
3. Bestemmelsesland	Haiti	
4. Partiets samlede mængde	250 t	250 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	belgisk	
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	opkøb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	A-vitaminindhold: mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold: mindst 500 IE/100 g angivelse i klart sprog af fremstillingsdatoen på sækkene	
8. Angivelser på emballagen	»Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté economique européenne / Destiné à la distribution gratuite en Haïti / Cathwel efterfulgt af:	
	6132 / Port au Prince	6133 / Port au Prince«
9. Leveringsfrist	levering hurtigst muligt og senest den 15. januar 1981	
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn der har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet (9)	
11. Repræsentant for modtageren (4)	CEBEMO, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 Den Haag, (telex: 34278 CEMEC NL; tel. 244594)	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—	

Partiets betegnelse	Q	R
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 1310/80 (program 1980)	(EØF) nr. 827/78 (program 1978)
b) fordeling:	(EØF) nr. 1311/80	(EØF) nr. 828/78
2. Modtager	VFP	Guinea Bissau
3. Bestemmelsesland	Cameroun	
4. Partiets samlede mængde	60 t	150 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	fransk	
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	interventionslager (indgået på lager efter den 1. februar 1980)	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)		
8. Angivelser på emballagen	»Cameroon 773 exp / Skimmed milk powder non enriched / DOUALA / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme«	»Leite desnatado en Po / Dom da Comunidade economica europeia a Republica de Guine-Bissau«
9. Leveringsfrist	levering snarest muligt og senest den 15. januar 1981	lastning snarest muligt og senest den 15. januar 1981
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet	lossehavn Bissau (anbragt på kaj eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren (4)		Commissariado de Estado Industria et Artesanato, Caixa Postal 85, Bissau
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—	

Partiets betegnelse	S	T	U
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 937/79 (program 1979)		
b) fordeling:	(EØF) nr. 938/79		
2. Modtager	NGO (SOS boîtes de lait)	NGO (Caritas Germanica)	NGO (World Council of Churches)
3. Bestemmelsesland	Indien	Portugal	Kenya
4. Partiets samlede mængde	45 t	150 t	80 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	tysk		
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	opkøb på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	A-vitaminindhold: mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold: mindst 500 IE/100 g angivelse i klart sprog af fremstillingsdatoen på sækkene		
8. Angivelser på emballagen	jf. note (10) og (11)	»Leite desnatado em po com vitaminas A e D / Dom da Comunidade economica europeia / Destinado a distribuiçao gratuita em Portugal / Caritas / 5442 / Lisbon« (12)	»Skimmed milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Kenya / WCC / 5719 / Mombasa« (13)
9. Leveringsfrist	levering snarest muligt og senest den 31. januar 1981		
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn der har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet		
11. Repræsentant for modtageren (4)	CEBEMO, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, NL 2597 AA Den Haag (telex: 34278 CEMEC NL; tlf. 24 45 94) (9)		
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale.		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	—		

Partiets betegnelse	V
1. Rådets forordninger, der er anvendt:	
a) retsgrundlag:	(EØF) nr. 937/79 (program 1979)
b) fordeling:	(EØF) nr. 938/79 (almindelig reserve)
2. Modtager	Peru
3. Bestemmelsesland	
4. Partiets samlede mængde	500 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er sluttet
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	opkøb på Fællesskabets marked
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	A-vitaminindhold: mindst 5 000 IE/100 g D-vitaminindhold: mindst 500 IE/100 g angivelse i klart sprog af fremstillingsdatoen på sækkene
8. Angivelser på emballagen	»Leche en polvo con vitaminas A y D / Donacion de la Comunidad economica europea a Peru / Para distribucion gratuita«
9. Leveringsfrist	lastning i februar 1981
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Callao (anbragt på kaj eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren (4)	Oficina Nacional de Apoyo Alimentario, Natalio Sanchez, 220 Piso 14, Lima, Peru, (tel. 24 64 93)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den:	12. januar 1981

Noter:

(1) Dette bilag fungerer sammen med bekendtgørelsen i EFT nr. C 95 af 19. april 1977, s. 7, som licitationsbekendtgørelse for de berørte interventionsorganer, hvis der i henhold til pkt. 12 skal holdes licitation.

(2) Såfremt skummetmælkspulveret stammer fra interventionslagre, skal en supplerende bekendtgørelse med angivelse af, hvor produktet er oplagret, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* C-udgaven.

(3) Bortset fra de i bilag til forordning (EØF) nr. 625/78 nævnte; jf. artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(4) Kun i tilfælde af levering »i lossehavn« eller »frit bestemmelsessted«; jf. artikel 5 og 13, stk. 1, sidste led, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(5) Et enkelt bud kan kun omfatte en delmængde på 500 t som omhandlet i den meddelelse om yderligere licitation, som offentliggøres samtidigt med denne forordning i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* C-udgaven, med angivelse af de steder, produktet er oplagret.

(6) Leveringen anses for at have fundet sted, og risikoen overgår fra tilslagsmodtageren til modtageren, når produkterne har passeret skibets ræling i den til leveringen udpegede indskibningshavn.

(7) Såfremt den totale varemængde er delelig med 500 t, kan det afgivne tilbud inden for rammerne af en licitation vedrøre en delmængde på 500 t eller en mængde, der er delelig med 500 t, se artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(8) Konnossementet skal indeholde følgende påtegning:

»NOTIFY ADDRESS:

a) modtager

b) M. Von Arnim
c/o UNHCR
Palais des Nations,
CH 1211 Genève 10
telex 27492 HCR CH.«

Tilslagsmodtageren skal sende to kopier af forsendelsesdokumenterne til:

M. Von Arnim
c/o UNHCR
Palais des Nations
CH 1211 Genève 10

(9) Tilslagsmodtageren sender, når levering har fundet sted, til modtagerens repræsentant, et sundhedscertifikat affattet på det af denne angivne sprog.

Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til

MM. M. H. Schutz BV
Insurance Brokers
Blaak 16
NL 3011 TA Rotterdam

en genpart af fakturaen for hver delmængde.

(10) Angivelse på emballagen:

»Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D /Gift of the European Economic Community / For free distribution in India/SBL

efterfulgt af:

for 10 tons: 50908/Calcutta,
for 5 tons: 50909/Cochin,
for 20 tons: 50910/Calcutta,
for 10 tons: 50911/Calcutta«.

(11) Ved levering fremsender repræsentanten for modtageren en kvalitetserklæring på engelsk.

(12) Ved levering fremsender repræsentanten for modtageren et oprindelsescertifikat på portugisisk.

(13) Tilslagsmodtageren skal levere produktet på paller, hvis størrelse vil blive ham meddelt direkte af repræsentanten for modtageren — 40 sække pr. palle, holdt sammen med plastikbånd, under plastikfilm.